



seepex Gelenkfett  
 Typ und Füllmenge:  
 Betriebs- und Wartungsanleitung  
 entnehmen

seepex joint grease  
 type and filling quantity:  
 see operating and  
 maintenance instruction

Werkzeug  
 Betriebs- und Wartungsanleitung  
 entnehmen

fool  
 see operating and  
 maintenance instruction

\* Verschleißteile und Dichtungen  
 Betriebs- und Wartungsanleitung  
 entnehmen

Wearing parts and sealings  
 see operating and  
 maintenance instruction

\*) für ELT-Sonderlänge  
 for ELT-special length

Neue Ausführung ab März 1993  
 new design from march 1993

| Slip/Clack   | Norm/Standard        | Pos./Item          | Benennung/Description<br>Zählung/Number/Drilling/Number | Werkstoff/Material  | Bemerkung/Remark   | Gezeichnet/Drawn   |
|--|----------------------|--------------------|---|---|--------------------|--------------------|
| <b>seepex.com</b>                                  |                      |                    |   |   |                    |                    |
| Abgleichnummer/ID No. 1202                         | Rechnung/Calculation | Name/Name          | Datum/Date  | Maßstab/Scale   | Werkstoff/Material | Gezeichnet/Drawn   |
| BY-Maße ohne Abgleich/Dimensions without alignment | Abw./Dev.            | Abw./Dev.          | 24.04.1998  | 1:1   |                    |                    |
| DKW 02 2788-milber                                 | CDW-Lage/Pos.        | CDW-Name/Name      | 01.03.1999  | Bezeichnung/Description<br>Schnittzeichnung Baureihe "BT1"<br>sectional drawing range "BT1" |                    |                    |
| General Information for main reference             | D                    | AD 372             | d   | 19.11.2002  |                    |                    |
| Abgleich/Alignment                                 | Abgleich/Alignment   | Abgleich/Alignment | Abgleich/Alignment                                      | Abgleich/Alignment  | Abgleich/Alignment | Abgleich/Alignment |
| DKW 02 2788-00000                                  |                      |                    |   |   |                    |                    |
| Rechnung/Calculation                               | Name/Name            | Datum/Date         | Zählung/Number/Drilling/Number                          |   |                    |                    |
| DKW 02 1202  | 295-004D1            | 24.04.1998         |   |   |                    |                    |
| Rechnung/Calculation                               | Name/Name            | Datum/Date         | Zählung/Number/Drilling/Number                          |   |                    |                    |
| DKW 02 1202  | 295-004D1            | 24.04.1998         |   |   |                    |                    |
| Abgleich/Alignment                                 | Abgleich/Alignment   | Abgleich/Alignment | Abgleich/Alignment                                      | Abgleich/Alignment  | Abgleich/Alignment | Abgleich/Alignment |
| DKW 02 1202  |                      |                    |   |   |                    |                    |

Urheberrechtsschutz: Diese Zeichnung ist unser Eigentum und wird dem Gesetz über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte geschützt.  
 Protection of Copyright: This drawing is our property and is protected too. To the law referring to copyright and related protective laws.

| Stck. | Pos.   | DE                                | EN                                 | FR  |
|-------|--------|-----------------------------------|------------------------------------|---|
|       |        | Baureihe BTI                      | range BTI                          | série BTI                                     |
|       |        | Schnittzeichnung Nr.<br>295-004_1 | sectional drawing No.<br>295-004_1 | plan no.<br>295-004_1                         |
|       |        | Benennung<br>Stck. / Pos.         | denomination<br>Qty. / Item        | désignation<br>Qté. / Poste                   |
| 1     | 200    | Laterne                           | lantern                            | lanterne                                      |
| 2     | 202    | Halbrundkerbnägel                 | round head grooved pins            | rivet   |
| 1     | 203    | Typenschild                       | type plate                         | plaque signalitique                           |
| 1     | 300    | Stopfbuchsgehäuse                 | gland housing                      | boitier de presse étoupe                      |
| 6     | 301    | Packungsring                      | packing ring                       | bague d'étoupage                              |
| 1     | 302    | Stopfbuchsbrille                  | packing gland                      | fouloir                                       |
| 2     | 303    | Hammerschraube                    | gland bolt                         | vis à tête rectangulaire                      |
| 2     | 304    | 6kt-Mutter                        | hexagon nut                        | écrou   |
| 1     | 307    | Steckwelle                        | plug-in shaft                      | arbre à broche                                |
| 1     | 309    | Steckwellenbolzen                 | plug-in shaft pin                  | cheville pour arbre à broche                  |
| 1     | 310    | Spritzring                        | splash ring                        | bague de projection                           |
| 1     | 400    | Transportschnecke                 | auger feed screw                   | vis transporteuse                             |
| 2     | 401    | Gelenkhülse                       | retaining sleeve                   | douille d'articulation                        |
| 2     | 402    | Kuppelstangenbolzen               | coupling rod pin                   | axe d'articulation                            |
| 4     | 403    | Führungsbuchse                    | guide bushing                      | douille de guidage                            |
| 2     | 404    | Kuppelstangenbuchse               | coupling rod bushing               | chemise d'axe                                 |
| 2     | 405    | Manschette                        | universal joint sleeve             | manchette                                     |
| 2     | 406    | Halteband                         | holding band                       | collier de serrage                            |
| 2     | 407    | Halteband                         | holding band                       | collier de serrage                            |
| 1     | 408    | Manschettenschutz                 | universal joint protector          | protection métallique des<br>manchettes       |
| 2     | 409    | Zylinderschraube                  | socket screw                       | vis à tête cylindrique                        |
| 2     | 410    | Federring                         | spring washer                      | rondelle frein                                |
| 1     | 411    | Halteband                         | holding band                       | collier de serrage                            |
| 1     | 412    | Halteband                         | holding band                       | collier de serrage                            |
| 1     | 413    | Gummieinlage                      | rubber ply                         | noyau de caoutchouc                           |
| 1     | 500    | Einlauftrichter                   | feed hopper                        | trémie d'entrée                               |
| 1     | 501    | Sauggehäusedichtung               | casing gasket                      | étanchéité du carter d'aspiration             |
| 1     | 502    | Verschlusschraube                 | screwed plug                       | bouchon de vidange                            |
| 1     | 503    | Dichtring                         | sealing ring                       | joint d'étanchéité                            |
| 4     | 506    | Stiftschraube                     | stud bolt                          | boulon fileté                                 |
| 4     | 507    | Fächerscheibe                     | fan type lock washer               | rondelle à dents chevauchantes<br>extérieures |
| 4     | 509    | 6kt-Mutter                        | hexagon nut                        | écrou   |
| 1     | 535    | Stopfteil                         | stuffing part                      | pièce de compression                          |
| 1     | 536    | O-Ring                            | o-ring                             | o-ring  |
| 6     | 537    | Stiftschraube                     | stud bolt                          | boulon fileté                                 |
| 6     | 538    | Federring                         | spring washer                      | rondelle frein                                |
| 6     | 539    | 6kt-Mutter                        | hexagon nut                        | écrou   |
| 1     | 600    | Rotor                             | rotor                              | rotor   |
| 1     | 601    | Stator                            | stator                             | stator  |
| 4     | 602    | Spannschraube                     | tie bolt                           | tirant  |
| 12    | 604    | 6kt-Mutter                        | hexagon nut                        | écrou   |
| 12    | 606    | Scheibe                           | washer                             | rondelle                                      |
| 1     | 607    | Stützbock                         | trestle                            | ped   |
| 1     | 645    | Statorstütze                      | stator support                     | support pour stator                           |
| 4     | 646    | 6kt-Schraube                      | hexagon bolt                       | vis   |
| 4     | 647    | Federring                         | spring washer                      | rondelle frein                                |
| 4     | 648    | 6kt-Mutter                        | hexagon nut                        | écrou   |
| 1     | 700    | Druckstutzen                      | pressure branch                    | bride de refoulement                          |
| 2     | 800    | Paddelwelle                       | paddle shaft                       | arbre à palettes                              |
| 1     | °) 801 | Lagerbock                         | bearing stool                      | tréteau du palier                             |

| Stck. | Pos. | DE                                | EN                                 | FR   |
|-------|------|-----------------------------------|------------------------------------|--|
|       |      | Baureihe BTI                      | range BTI                          | série BTI                                  |
|       |      | Schnittzeichnung Nr.<br>295-004_1 | sectional drawing No.<br>295-004_1 | plan no.<br>295-004_1                      |
|       |      | Benennung<br>Stck. / Pos.         | denomination<br>Qty. / Item        | désignation<br>Qté. / Poste                |
| 1     | °)   | 802 Lagerbock                     | bearing stool                      | tréteau du palier                          |
| 1     | °)   | 803 Lagerplatte                   | bearing sole plate                 | fondation                                  |
| 2     | °)   | 804 Lager                         | bearing                            | palier                                     |
| 8     | °)   | 805 6kt-Schraube                  | hexagon bolt                       | vis  |
| 8     | °)   | 806 Federring                     | spring washer                      | rondelle frein                             |
| 4     | °)   | 808 6kt-Schraube                  | hexagon bolt                       | vis  |
| 8     | °)   | 809 Scheibe                       | washer                             | rondelle                                   |
| 4     | °)   | 810 Federring                     | spring washer                      | rondelle frein                             |
| 4     | °)   | 811 6kt-Mutter                    | hexagon nut                        | écrou                                      |
| 8     | °)   | 812 6kt-Schraube                  | hexagon bolt                       | vis  |
| 16    | °)   | 814 Fächerscheibe                 | fan type lock washer               | rondelle à dents chevauchantes extérieures |
| 8     | °)   | 815 6kt-Mutter                    | hexagon nut                        | écrou                                      |
| 4     |      | 820 Laterne                       | lantern                            | lanterne                                   |
| 2     |      | 821 Deckel                        | cover                              | couvercle                                  |
| 2     |      | 822 Dichtung                      | gasket                             | étanchéité                                 |
| 4     |      | 823 Zylinderstift                 | parallel pin                       | cheville cylindrique                       |
| 4     |      | 824 Wellendichtring               | lip seal                           | bague d'étanchéité d'ondes                 |
| 16    |      | 825 Stiftschraube                 | stud bolt                          | boulon fileté                              |
| 16    |      | 826 Federring                     | spring washer                      | rondelle frein                             |
| 16    |      | 827 6kt-Mutter                    | hexagon nut                        | écrou                                      |
| 4     |      | 828 6kt-Schraube                  | hexagon bolt                       | vis  |
| 4     |      | 829 Sauggehäusedichtung           | casing gasket                      | étanchéité du carter d'aspiration          |
| 4     |      | 830 Stopfbuchsgehäuse             | gland housing                      | boitier de presse étoupe                   |
| 24    |      | 831 Packungsring                  | packing ring                       | bague d'étoupage                           |
| 4     |      | 833 Stopfbuchsbrille              | packing gland                      | fouloir                                    |
| 4     |      | 834 V-Ring                        | V-ring                             | joint du type V                            |
| 8     |      | 835 Hammerschraube                | gland bolt                         | vis à tête rectangulaire                   |
| 2     |      | 836 Flanschlager                  | flange bearing                     | palier bridé                               |
| 2     |      | 837 Schmiernippel                 | lubrication nipple                 | raccord fileté de graissage                |
| 2     |      | 839 Abschlussdeckel               | cover plate                        | couvercle de fermeture                     |
| 8     |      | 840 6kt-Mutter                    | hexagon nut                        | écrou                                      |
| 4     |      | 841 6kt-Schraube                  | hexagon bolt                       | vis  |
| 12    |      | 842 Federring                     | spring washer                      | rondelle frein                             |
| 12    |      | 843 6kt-Mutter                    | hexagon nut                        | écrou                                      |
| 2     |      | 845 Passfeder                     | shaft key                          | clavette                                   |
| 2     |      | 847 Sicherungsring                | circlip                            | circlip                                    |
| 3     | 1)   | 849 Distanzring                   | spacer ring                        | anneau d'écartement                        |
| 2     |      | 850 Buchse                        | bush                               | douille                                    |
| 3     |      | 853 Passfeder                     | shaft key                          | clavette                                   |
| 8     |      | 854 Stiftschraube                 | stud bolt                          | boulon fileté                              |
| 4     |      | 857 Scheibe                       | washer                             | rondelle                                   |
| 1     |      | 858 Zahnradschutz                 | gearwheel protection               | protection de la roue dentée               |
| 1     |      | 859 Dichtung                      | gasket                             | étanchéité                                 |
| 12    |      | 861 6kt-Schraube                  | hexagon bolt                       | vis  |
| 1     |      | 863 Wellendichtring               | lip seal                           | bague d'étanchéité d'ondes                 |
| 1     |      | 864 Schmiernippel                 | lubrication nipple                 | raccord fileté de graissage                |
| 3     |      | 865 Sicherungsring                | circlip                            | circlip                                    |
| 4     |      | 866 Sicherungsring                | circlip                            | circlip                                    |
| 1     |      | 867 Antriebswelle                 | drive shaft                        | arbre d'entraînement                       |
| 1     |      | 868 Passfeder                     | shaft key                          | clavette                                   |
| 1     |      | 869 Sicherungsring                | circlip                            | circlip                                    |

| Stck. | Pos. | DE  | EN  | FR   |
|-------|------|---|---|--|
|       |      | Baureihe BTI  | range BTI   | série BTI  |
|       |      | Schnittzeichnung Nr.<br>295-004_1   | sectional drawing No.<br>295-004_1  | plan no.<br>295-004_1  |
|       |      | Benennung<br>Stck. / Pos.   | denomination<br>Qty. / Item   | désignation<br>Qté. / Poste  |
| 3     | 870  | Zahnrad   | gearwheel   | roue dentée  |
| 1     | 876  | Lagergehäuse  | bearing housing   | lagement du palier   |
| 1     | 877  | Rillenkugellager  | groove ball bearing   | roulement rainuré à billes   |
| 3     | 878  | Rillenkugellager  | groove ball bearing   | roulement rainuré à billes   |
| 1     | 879  | Lagerplatte   | bearing sole plate  | plaque d'appui   |
| 4     | 884  | Zylinderschraube  | socket screw  | vis à tête cylindrique   |
| 4     | 885  | Federring   | spring washer   | rondelle frein   |
| 1     | 886  | O-Ring  | O-ring  | O-ring   |
| 1     | 887  | Klemmring   | clamping ring   | anneau de serrage  |
| 1     | 888  | O-Ring  | O-ring  | O-ring   |
| 1     | 889  | Dichtringaufnahme   | sealing ring seat   | logement de l'anneau d'étanchéité  |
| 4     | 893  | Zylinderschraube  | socket screw  | vis à tête cylindrique   |
| 4     | 894  | Federring   | spring washer   | rondelle frein   |
| 1     | 895  | Kupplung  | coupling  | accouplement   |
| 1     | 897  | Schmiernippel   | lubrication nipple  | raccord fileté de graissage  |
| 1     | 898  | Kupplungsschutz   | coupling guard  | protection d'accouplement  |
|       | 098  | seepex Gelenkfett<br>Typ und Füllmenge:<br>Betriebs- und<br>Wartungsanleitung entnehmen | seepex joint grease<br>type and filling quantity:<br>see Operating and Maintenance<br>Instruction | seepex graisse d' articulations<br>sommaire pour type et quantité:<br>voir Instructions de service et<br>d'entretien |
|       |      | Verschleißteile und Dichtungen:<br>Betriebs- und<br>Wartungsanleitung entnehmen         | Wear parts and sealings:<br>see Operating and Maintenance<br>Instruction                          | pièces d'usure et étanchéités:<br>voir Instructions de service et<br>d'entretien                                     |
|       |      | Werkzeuge:<br>Betriebs- und<br>Wartungsanleitung entnehmen                              | Tools:<br>see Operating and Maintenance<br>Instruction  | Outils:<br>voir Instructions de service et<br>d'entretien  |
|       | °)   | für ELT Sonderlänge:  | for ELT special length:   | pour ELT longueur spéciale:  |
|       | 1)   | entfällt bei Baugrößen<br>35-24, 70 und 130   | is deleted for sizes<br>35-24, 70 and 130   | ne pas valable pour les séries<br>35-24, 70 et 130   |